Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour consulter tous nos sujets d'annales et corrigés du BTS CPDE, veuillez visiter :
btscpde.fr/annales-sujets-et-corriges

BTS CPDE

Langue vivante étrangère - Italien

Session 2017 • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. Compréhension de l'écrit : bilan qualitatif des véhicules italiens (1 question) **Page 3**

2. Expression écrite : lettre circulaire commerciale pour Transcan (1 question) **Page 4**

3. Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ) (Synthèse & Q&A Examen) **Page 6**

Sujet officiel (PDF) : https://btscpde.fr/assets/annales/bts-cpde/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS CPDE - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

1. Compréhension de l’écrit : bilan qualitatif des véhicules italiens

Un article consacré au salon de Hanovre présente des constructeurs italiens et leurs véhicules commerciaux et industriels. Il évoque notamment l’innovation durable, le savoir-faire des fabricants et la spécialisation dans les remorques et les porte-voitures.

Question I. En français, rédiger pour votre directeur une note de synthèse sur le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy, à partir de l’article sur le salon de Hanovre. La note doit compter 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

La note présente les atouts du Made in Italy, puis nuance le bilan par les exigences de formation liées au transport de véhicules. Vocabulaire utile : « tare » signifie poids à vide ; « intermodalité » désigne l’association de plusieurs modes de transport. Les présentatifs « se distingue par » et « met en avant » permettent de synthétiser les qualités sans reprendre mot à mot l’article. Le modèle ci-dessous compte environ 160 mots, dans la limite demandée.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Le salon de Hanovre confirme le dynamisme des constructeurs italiens : 145 exposants sont présents, derrière la Chine. L’offre se distingue d’abord par l’innovation. Iveco présente le Z Truck, un concept de tracteur pour longues distances, annoncé à impact zéro. Il fonctionne au gaz naturel liquéfié et au biométhane et dispose d’une conduite autonome. Ses 29 brevets illustrent l’innovation. Le secteur maîtrise l’intermodalité et l’usage du gaz pour le transport.

Les entreprises italiennes, des grands groupes aux PME, mettent en avant la qualité de fabrication. L’espace collectif Anfia-ICE présente des remorques et des plateformes élévatrices. Carmosino, entreprise de vingt salariés, produit environ 150 remorques par an et mise sur l’aluminium pour réduire leur tare, ainsi que sur la recherche et l’exportation.

Enfin, Rolfo figure parmi les trois meilleurs fabricants européens de porte-voitures. Sa spécialisation répond aux besoins du marché, mais exige des conducteurs formés au chargement et au déchargement. La demande s’élargit aussi aux fourgons, afin d’améliorer le remplissage et l’efficacité.

2. Expression écrite : lettre circulaire commerciale pour Transcan

Les documents décrivent les activités et les moyens de Transcan, entreprise de transport et de logistique implantée à Carros. Ils présentent notamment ses services logistiques, sa flotte, ses capacités de stockage et ses prestations de transport.

Question II. En italien, rédiger une lettre circulaire destinée aux entreprises frontalières italiennes afin de développer ce marché et de mettre en avant les points forts de Transcan. Utiliser comme adresse de l'expéditeur : TRANSCAN Groupe, Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue, 06510 Le Broc. La lettre doit compter 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Lettera modello in italiano (circa 150 parole)

TRANSCAN Groupe
Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue
06510 Le Broc

Gentili aziende italiane,

desideriamo presentarvi TRANSCAN, impresa familiare fondata nel 2000 e specializzata nel trasporto e nella logistica. Situata a Carros, la nostra azienda serve ogni giorno il Sud-Est della Francia e desidera collaborare con le imprese italiane.

Offriamo trasporto, logistica, consegna a domicilio e organizzazione delle spedizioni. Gestiamo la ricezione, lo stoccaggio, la preparazione degli ordini, il cross-docking e il deposito doganale. I nostri sei siti a Le Broc, Carros e Gattières dispongono di 35.000 m² di magazzini coperti e sorvegliati, con una capacità di circa 35.000 pallet.

La flotta comprende circa 100 veicoli: 40 mezzi a motore e 60 semirimorchi. Effettuiamo trasporti quotidiani, navette tra i siti e consegne con veicoli dotati di sponda idraulica. Un team qualificato, attrezzature moderne e la geolocalizzazione garantiscono un servizio affidabile. Tutta la flotta rispetta le norme EURO 5 ed EURO 6.

Siamo a vostra disposizione per studiare le vostre esigenze e proporvi soluzioni adatte. Contattateci per una collaborazione efficace tra Francia e Italia.

Cordiali saluti,
Il servizio commerciale
TRANSCAN Groupe

Traduction française pédagogique

TRANSCAN Groupe
Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue
06510 Le Broc

Mesdames, Messieurs,

Nous souhaitons vous présenter TRANSCAN, entreprise familiale fondée en 2000 et spécialisée dans le transport et la logistique. Située à Carros, notre entreprise dessert chaque jour le Sud-Est de la France et souhaite collaborer avec les entreprises italiennes.

Nous proposons le transport, la logistique, la livraison à domicile et l'organisation des expéditions. Nous prenons en charge la réception, le stockage, la préparation des commandes, le cross-docking et le dépôt sous douane. Nos six sites à Le Broc, Carros et Gattières disposent de 35 000 m² d'entrepôts couverts et surveillés, avec une capacité d'environ 35 000 palettes.

La flotte comprend environ 100 véhicules : 40 véhicules à moteur et 60 semi-remorques. Nous effectuons des transports quotidiens, des navettes entre les sites et des livraisons avec des véhicules équipés d'un hayon. Une équipe qualifiée, du matériel moderne et la géolocalisation garantissent un service fiable. Toute la flotte respecte les normes EURO 5 et EURO 6.

Nous sommes à votre disposition pour étudier vos besoins et vous proposer des solutions adaptées. Contactez-nous pour une collaboration efficace entre la France et l'Italie.

Cordialement,
Le service commercial
TRANSCAN Groupe

Vocabulaire et grammaire utiles : « desideriamo presentarvi » signifie « nous souhaitons vous présenter » ; « siamo a vostra disposizione » signifie « nous sommes à votre disposition ». Le présent sert à présenter l'entreprise et ses services. « Per + infinitif » exprime le but, par exemple « per studiare le vostre esigenze ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

Lettre commerciale en italien présentant les services, les moyens logistiques et les atouts de TRANSCAN aux entreprises italiennes voisines.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : Cette épreuve de BTS Transport et prestations logistiques, session 2017, code TSE2LVE-ITA, dure deux heures et a le coefficient 3. Elle comporte une synthèse en français sur les véhicules italiens présentés au salon de Hanovre et une lettre circulaire en italien pour promouvoir Transcan. Elle évalue la compréhension écrite, la sélection d'informations et l'expression commerciale.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- L'Iveco Z Truck est présenté comme un concept à impact nul pour les longues distances, fonctionnant au GNL et au biométhane, avec conduite autonome.
- Les fabricants italiens mettent en avant leur savoir-faire, la recherche, l'aluminium et l'optimisation de la tare des remorques.
- Transcan propose transport, logistique, livraison à domicile et affrètement, avec une flotte et des capacités de stockage importantes.
- Chaque production compte 150 mots, avec une tolérance de 10 %, soit une longueur attendue de 135 à 165 mots.

Points de vigilance & attentes du jury

- Dans la synthèse, restituer en français les informations utiles au bilan qualitatif, sans traduire l'article phrase par phrase.
- Relier les exemples de véhicules aux enjeux d'innovation, de durabilité, de savoir-faire et de spécialisation.
- Dans la lettre, écrire en italien et adopter une présentation adaptée à une communication commerciale.
- Respecter la longueur indiquée pour chaque texte et relire la langue, la cohérence et la réponse à la consigne.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment respecter la longueur demandée pour chaque production ?

Chaque texte doit compter entre 135 et 165 mots : la consigne demande 150 mots avec une tolérance de 10 %. Rédigez la synthèse en français et la lettre circulaire en italien.

Q : Quels éléments faut-il retenir de l'article sur le Made in Italy ?

Sélectionnez les exemples qui éclairent la qualité des véhicules : innovation et solutions durables, compétences des fabricants, recherche sur les matériaux, spécialisation des entreprises et adaptation aux besoins de transport.

Q : Comment organiser les deux heures d'épreuve ?

Le sujet ne fixe pas de répartition du temps. Prévoyez une lecture attentive des documents, une durée suffisante pour chacune des deux productions notées sur 10, puis une relecture et un contrôle du nombre de mots.

Q : Quels critères de notation le sujet indique-t-il ?

Le sujet attribue 10 points à la compréhension de l'écrit et 10 points à l'expression écrite, sans détailler de sous-critères. Répondez précisément à chaque tâche, respectez la langue demandée et la longueur imposée.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btscpde.fr/assets/annales/bts-cpde/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS CPDE - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf
Ressources BTS Conception des Processus de Découpe et d\ : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.